



Cucina da incasso  
E12M22.3





<b>Importanti avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>3</b>	<b>Cottura al grill.....</b>	<b>14</b>
Cause dei danni .....	4	Termogrill .....	14
<b>Consigli per l'ambiente e il risparmio energetico .....</b>	<b>5</b>	Grill a superficie variabile.....	14
Risparmio energetico.....	5	<b>Scongelamento .....</b>	<b>15</b>
Smaltimento ecocompatibile .....	5	Scongelamento con Aria calda CircoTherm®.....	15
<b>Il nuovo apparecchio.....</b>	<b>5</b>	Livello di scongelamento .....	15
Pannello comandi .....	5	<b>Yogurt.....</b>	<b>16</b>
Modalità di funzionamento .....	6	<b>Sterilizzazione .....</b>	<b>16</b>
<b>Gli accessori .....</b>	<b>6</b>	<b>Cura e pulizia.....</b>	<b>17</b>
Accessori.....	6	Pulizia dell'esterno dell'apparecchio .....	17
Inserimento degli accessori.....	6	Pulizia del vano di cottura.....	17
Livelli di inserimento.....	7	Smontaggio e montaggio della porta.....	18
Accessori speciali.....	7	Pulizia dei pannelli della porta .....	18
<b>Prima del primo utilizzo .....</b>	<b>7</b>	Pulizia della griglia mobile .....	19
<b>Comandi dell'apparecchio.....</b>	<b>7</b>	<b>Guasti e riparazioni.....</b>	<b>19</b>
Attivazione dell'apparecchio .....	7	Sostituzione della lampadina del forno .....	20
Disattivazione dell'apparecchio.....	7	Sostituzione della guarnizione della porta .....	20
Attivazione e disattivazione del piano di cottura.....	8	<b>Servizio di assistenza tecnica.....</b>	<b>20</b>
<b>Cottura al forno .....</b>	<b>8</b>	Codice del prodotto (E) e numero di produzione (FD).....	20
Cottura al forno in teglie e stampi.....	8	<b>Pietanze sperimentate .....</b>	<b>21</b>
Cottura su più livelli .....	8		
Tabelle di cottura per impasti di base .....	8		
Tabella di cottura per pietanze e prodotti pronti surgelati.....	10		
Consigli e suggerimenti.....	11		
<b>Cottura arrosto .....</b>	<b>12</b>		
Arrosti cotti in stoviglie senza coperchio .....	12		
Arrosti cotti in stoviglie con coperchio .....	12		
Tabella per arrosti.....	12		
Consigli e suggerimenti.....	13		

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet **www.neff-international.com** e l'eShop **www.neff-eshop.com**

## ⚠ Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'incasso. Osservare le speciali istruzioni di montaggio.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

L'allacciamento senza spina dell'apparecchio può essere effettuato solo da un tecnico autorizzato. In caso di danni causati da un allacciamento non corretto, decade il diritto di garanzia.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Utilizzare

l'apparecchio per la preparazione di cibi e bevande. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non

abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Inserire sempre correttamente gli accessori nel vano di cottura. *Vedi la descrizione degli accessori* nelle istruzioni per l'uso.

### **Pericolo di incendio!**

- Gli oggetti infiammabili depositati nel vano di cottura possono incendiarsi. Non riporre mai oggetti infiammabili all'interno del vano di cottura. Non aprire mai la porta dell'apparecchio quando fuoriesce del fumo. Disattivare l'apparecchio e staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili.
- All'apertura della porta dell'apparecchio avviene uno spostamento d'aria che può sollevare la carta da forno. Quest'ultima potrebbe entrare in contatto con gli elementi riscaldanti e prendere fuoco. Durante il preriscaldamento non disporre mai la carta da forno sugli accessori se non è ben fissata. Fermare sempre la carta da forno con una stoviglia o una teglia. Ricoprire con carta da forno solo la superficie necessaria. La carta da forno non deve fuoriuscire dall'accessorio.

### **Pericolo di scottature!**

- L'apparecchio si surriscalda. Non sfiorare mai le superfici interne calde del vano di cottura o le resistenze. Lasciar sempre raffreddare l'apparecchio. Tenere lontano i bambini.
- L'accessorio o la stoviglia si surriscalda. Servirsi sempre delle presine per estrarre le stoviglie e gli accessori caldi dal vano di cottura.
- I vapori dell'alcol nel vano di cottura caldo potrebbero prendere fuoco. Non cucinare pietanze con quantità elevate di bevande ad alta gradazione alcolica. Utilizzare esclusivamente piccole quantità di bevande ad alta gradazione alcolica. Aprire con cautela la porta dell'apparecchio.

### **Pericolo di scottature!**

- Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.
- Aprendo la porta dell'apparecchio potrebbe fuoriuscire del vapore caldo. Aprire con cautela la porta

dell'apparecchio. Tenere lontano i bambini.

- La presenza di acqua nel vano di cottura caldo può causare la formazione di vapore. Non versare mai acqua nel forno caldo

### **Pericolo di lesioni!**

Il vetro graffiato della porta dell'apparecchio potrebbe saltare. Non utilizzare raschietti per vetro, né detergenti abrasivi o corrosivi.

### **Pericolo di scossa elettrica!**

- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico del servizio di assistenza adeguatamente istruito. Se l'apparecchio è guasto, staccare la spina o disattivare il fusibile nella rispettiva scatola. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Se posto vicino ai componenti caldi dell'apparecchio, l'isolamento del cavo degli apparecchi elettronici può fondere. Evitare il contatto tra il cavo di allacciamento e i componenti caldi dell'apparecchio.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.
- Durante la sostituzione della lampada del vano di cottura i contatti del portalampada sono sotto tensione. Prima di procedere alla sostituzione, staccare la spina o disattivare il fusibile nella relativa scatola.
- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

### **Cause dei danni**

#### **Attenzione!**

- Accessori, pellicola, carta da forno o stoviglie sul fondo del vano di cottura: non riporre alcun accessorio sul fondo del vano di cottura. Non coprire il fondo del vano di cottura con nessun tipo di pellicola o carta da forno. Con temperature superiori a 50 °C non collocare alcuna stoviglia sul fondo del vano di cottura. Si genera un accumulo di calore. I tempi di cottura non sono più corretti e la superficie smaltata viene danneggiata.
- Acqua nel vano di cottura caldo: non versare mai acqua nel vano di cottura caldo per evitare la formazione di vapore acqueo. La variazione di temperatura può danneggiare la superficie smaltata.

- Alimenti umidi: non conservare alimenti umidi all'interno del vano di cottura chiuso per periodi di tempo prolungati. Lo smalto viene danneggiato.
- Succo della frutta: durante la preparazione di dolci alla frutta molto succosi, non riempire eccessivamente la teglia. Il succo della frutta che trabocca dalla teglia causa la formazione di macchie indelebili. Se possibile, si consiglia di utilizzare la leccarda più profonda.
- Raffreddamento con porta dell'apparecchio aperta: il raffreddamento del vano di cottura deve avvenire esclusivamente con la porta chiusa. Anche se la porta dell'apparecchio è socchiusa, con il passare del tempo i mobili adiacenti possono danneggiarsi.
- Guarnizione della porta molto sporca: se la guarnizione della porta è molto sporca, durante il funzionamento la porta dell'apparecchio non si chiude più correttamente. Le superfici dei mobili adiacenti possono danneggiarsi. Mantenere sempre pulita la guarnizione della porta.
- Utilizzo della porta dell'apparecchio come superficie d'appoggio: non appoggiarsi alla porta dell'apparecchio, né sedervisi sopra o appendervisi. Non posare stoviglie o accessori sulla porta dell'apparecchio.
- Inserimento degli accessori: a seconda del modello di apparecchio è possibile che gli accessori graffino il pannello della porta al momento della chiusura di quest'ultima. Inserire gli accessori nel vano di cottura sempre fino all'arresto.
- Trasporto dell'apparecchio: non trasportare l'apparecchio afferrandolo dalla maniglia in quanto questa non sopporta il peso dell'apparecchio e può rompersi.

## Consigli per l'ambiente e il risparmio energetico

Questa parte contiene consigli per risparmiare energia durante la cottura e su come smaltire l'apparecchio in modo corretto.

### Risparmio energetico

Preriscaldare il forno soltanto se indicato nella ricetta o nelle tabelle delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare teglie scure, con smalto o vernice nera. Questo tipo di stoviglie assorbe bene il calore.

Durante la cottura, aprire il meno possibile la porta dell'apparecchio.

In caso di preparazione di più dolci, si consiglia di cuocerli in forno uno dopo l'altro. Il vano di cottura rimane caldo e si riduce così il tempo di cottura per il secondo dolce.

In caso di tempi di cottura prolungati, disattivare il forno 10 minuti prima della fine del tempo di cottura e utilizzare il calore residuo per ultimare la cottura.

### Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



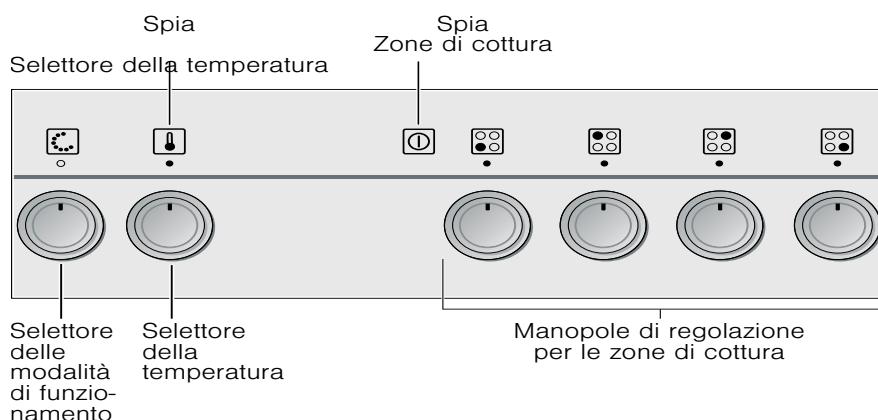
Questo apparecchio è conforme alla direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (WEEE – waste electrical and electronic equipment). Tale direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'UE.

## Il nuovo apparecchio

Questo capitolo contiene informazioni su

- il pannello di comando
- le modalità di funzionamento

### Pannello comandi



Elemento di comando	Tipo di utilizzo
Selettore delle modalità di funzionamento	Selezionare la modalità di funzionamento desiderata
Selettore della temperatura	Impostare la temperatura desiderata
Manopole di regolazione per le zone di cottura	La spia  non è accesa: zone di cottura spente La spia  è accesa: almeno una zona di cottura è accesa

## Modalità di funzionamento

Qui viene presentata una panoramica sulle modalità di funzionamento dell'apparecchio.

Modalità di funzionamento	Utilizzo
 Aria calda CircoTherm®	Per la cottura al forno e la cottura arrosto su uno o più livelli
 Riscaldamento sup./inf.	Per la cottura al forno e arrosto su un solo livello. Particolarmente adatto per dolci con farcitura cremosa (ades. torta di ricotta)
 Termogrill	Per pollame e porzioni di carne più grandi
 Grill superficie grande	Per grandi quantità di alimenti sottili e piccoli da cuocere al grill (ades. bistecche, sal-sicce)
 Riscaldamento inferiore	Per alimenti e prodotti da forno che devono avere una crosta dorata sul fondo. Attivare brevemente il riscaldamento inferiore solo al termine del tempo di cottura.
 Livello di scongelamento	Per scongelare in modo delicato porzioni di carne, pane e dolci delicati (ades. torta alla panna)
 Illuminazione del vano di cottura	Agevola la cura e la pulizia del vano di cottura

## Gli accessori

Questo capitolo contiene informazioni su

- Accessori
- Inserimento corretto degli accessori nel vano di cottura
- Livelli di inserimento
- Accessori speciali

### Accessori

Insieme all'apparecchio sono forniti i seguenti accessori:



#### Griglia

per la cottura al forno in stampi, per arrostire e grigliare



#### Leccarda, smaltata

per la cottura al forno di torte alla frutta o alla crema, per arrostire, grigliare e raccogliere i liquidi che gocciolano durante la cottura

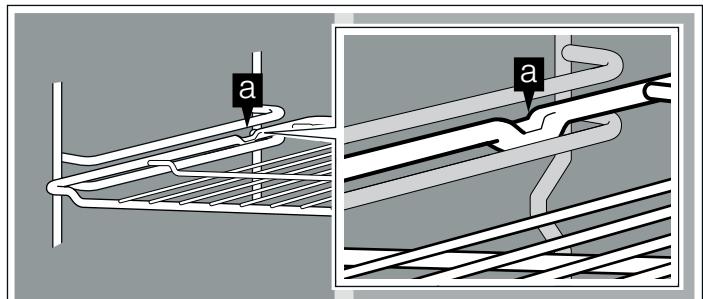
**Avvertenza:** Durante l'utilizzo nell'apparecchio, teglia e leccarda possono deformarsi. Questo fenomeno è dovuto alle notevoli differenze di temperatura nell'accessorio. Ciò può verificarsi se viene utilizzata solo una parte dell'accessorio oppure se viene disposto un cibo surgelato, come la pizza, sull'accessorio.

### Inserimento degli accessori

L'accessorio è dotato di una funzione d'arresto. La funzione d'arresto evita che l'accessorio si ribalzi durante l'estrazione. L'accessorio deve essere inserito correttamente nel vano di cottura affinché la funzione antiribaltamento sia operativa.

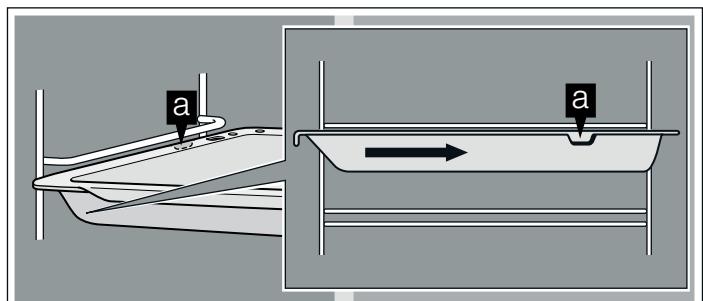
Al momento dell'inserimento della griglia verificare

- che la sporgenza (a) sia rivolta verso il basso
- che la sporgenza (a) sia rivolta verso il fondo della griglia

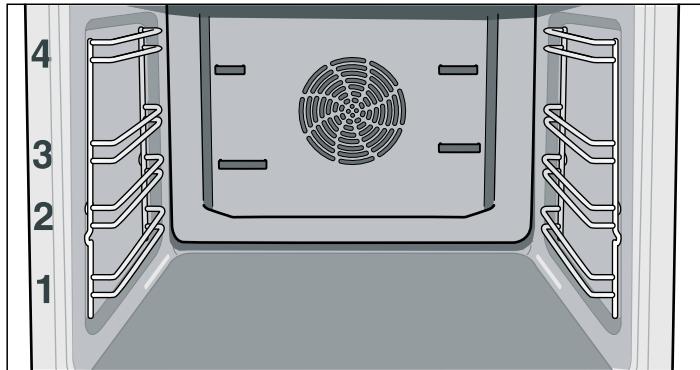


Al momento dell'inserimento della teglia o della leccarda verificare

- che la sporgenza (a) sia rivolta verso il fondo dell'accessorio
- che, al momento dell'inserimento, la smussatura dell'accessorio sia rivolta in avanti verso la porta dell'apparecchio



## Livelli di inserimento



Il vano di cottura è provvisto di quattro livelli di inserimento che vengono contati dal basso verso l'alto.

**Avvertenza:** Per la cottura con Aria calda CircoTherm® non utilizzare il livello di inserimento 2 per non pregiudicare la circolazione dell'aria rovinando il risultato di cottura.

## Accessori speciali

Gli accessori speciali sono in vendita presso il servizio di assistenza tecnica o i rivenditori specializzati. Nei nostri opuscoli o sulla nostra homepage è disponibile una ricca offerta di accessori per l'apparecchio.

Accessori speciali	N° d'ordine
Set per la cottura a vapore Mega	N8642X3
Leccarda, smaltata	Z1232X3
Leccarda, antiaderente	Z1233X3
Leccarda con griglia inseribile	Z1242X3
Griglia inseribile per la cottura arrosto e al grill, da utilizzare nella leccarda	740766
Teglia per sformati, smaltata	Z1272X0
Teglia, in alluminio	Z1332X0
Teglia, smaltata	Z1342X0
Teglia, antiaderente	Z1343X0
Teglia per pizza	Z1352X0
Griglia	Z1432X3
Teglia per arrosti, smaltata, in due parti	Z1512X0
Estensione telescopica tripla CLOU®	Z1742X2
Estensione totale telescopica quadrupla CLOU®	Z1755X2
Piastra per pane e pizza	Z1913X0

## Prima del primo utilizzo

Questo capitolo contiene informazioni su come pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo.

1. Togliere gli accessori dal vano di cottura.
2. Togliere tutti i resti dell'imballaggio (ades. pezzettini di polistirolo) dal vano di cottura.

3. Pulire gli accessori e il vano di cottura con una soluzione di lavaggio calda (vedere il capitolo: Cura e pulizia).
4. Attivare il riscaldamento sup./inf. a 240 °C per 60 minuti.
5. Quando si è raffreddato, risciacquare il vano di cottura con soluzione alcalina di lavaggio calda.
6. Pulire l'apparecchio all'esterno con un panno morbido, umido, e una soluzione alcalina di lavaggio.

## Comandi dell'apparecchio

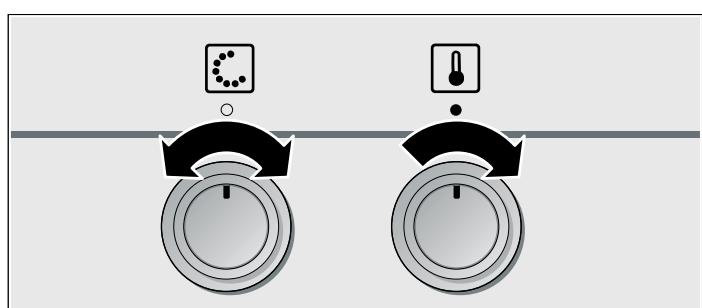
Questo capitolo descrive

- come accendere e spegnere l'apparecchio
- come selezionare una modalità di funzionamento e la temperatura

### Attivazione dell'apparecchio

1. Ruotare il selettore della modalità di funzionamento fino a impostare quella desiderata.
2. Ruotare il selettore della temperatura fino a impostare quella desiderata.

Mentre l'apparecchio si scalda, e a ogni riscaldamento successivo, si accende la spia .



### Disattivazione dell'apparecchio

1. Riportare il selettore delle modalità di funzionamento su ○.
  2. Riportare il selettore della temperatura su ●.
- Dopo lo spegnimento, la ventola può continuare a funzionare.

## Attivazione e disattivazione del piano di cottura

Insieme al piano di cottura vengono fornite le istruzioni per l'uso in cui sono raccolte informazioni importanti sulla sicurezza, istruzioni dettagliate sulle regolazioni e molte informazioni sulla cura e la pulizia dell'apparecchio.

### Manopole delle zone di cottura

Grazie alle quattro manopole delle zone di cottura è possibile regolare la potenza delle singole zone di cottura.

Posizione	Significato
0 Posizione zero	La zona di cottura è spenta
1 - 9 livelli di cottura	Potenza della zona di cottura. 1 = potenza minima 9 = potenza massima I livelli intermedi sono disponibili tra il livello 2 e il livello 5 e sono contrassegnati da un punto .
◎ Attivazione zone	Attivazione della zona di cottura a circuito doppio grande o della zona di cottura per pentole ovali (non disponibile per tutte le zone di cottura).

## Cottura al forno

Questo capitolo contiene informazioni su

- Stampi e teglie da forno
- Cottura su più livelli
- Cottura degli impasti di base più comuni (tabella di cottura)
- Cottura dei prodotti pronti surgelati e delle pietanze fresche (tabella di cottura)
- Consigli e suggerimenti per la cottura al forno

**Avvertenza:** Per la cottura con Aria calda CircoTherm® ☰ non utilizzare il livello di inserimento 2 per non pregiudicare la circolazione dell'aria rovinando il risultato di cottura.

### Cottura al forno in teglie e stampi

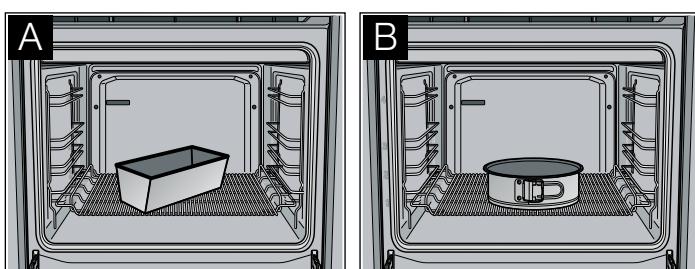
#### Stampi per dolci

Si consiglia di utilizzare stampi da forno scuri in metallo.

Gli stampi in lamiera stagnata e quelli in vetro prolungano il tempo di cottura e i dolci non si dorano uniformemente. Se si desidera cuocere al forno con stampi in lamiera stagnata e Riscaldamento sup./inf. ☐, si consiglia di utilizzare il livello di inserimento 1.

Se si desidera utilizzare gli stampi in silicone, regolarsi secondo le indicazioni e le ricette del produttore. Spesso, gli stampi in silicone sono più piccoli di quelli normali. Di conseguenza, le dosi dell'impasto e le indicazioni della ricetta possono variare.

Per la cottura al forno su un livello con Aria calda CircoTherm® ☰ posizionare uno stampo a cassetta sempre diagonalmente (figura A) e uno stampo rotondo sempre al centro della griglia (figura B).



#### Teglie

Si consiglia di utilizzare esclusivamente teglie originali, in quanto queste si adattano in modo ottimale al vano di cottura e alle modalità di funzionamento.

Inserire sempre la teglia o la leccarda con cautela fino all'arresto e fare attenzione che la smussatura sia sempre rivolta verso la porta del forno.

Per dolci ricchi di succo si consiglia di utilizzare la leccarda, in modo da non sporcare il vano di cottura.

### Cottura su più livelli

Per la cottura su più livelli utilizzare di preferenza le teglie e inserirle contemporaneamente.

Fare attenzione perché sui diversi livelli i pasticcini potrebbero dorarsi a velocità diversa. I pasticcini posti sul livello più alto si dorano più rapidamente e possono essere estratti prima.

Se nella cottura al forno su due livelli si desidera utilizzare sia una teglia sia una leccarda, inserire la teglia al livello di inserimento 3 e la leccarda al livello 1.

### Tabelle di cottura per impasti di base

I valori indicati nella tabella sono indicativi e validi per teglie smaltate o stampi scuri. Possono variare in funzione del tipo e della quantità di pasta e anche a seconda dello stampo.

I valori relativi agli impasti per pane valgono sia per gli impasti in teglia sia per quelli in stampo a cassetta.

Per il primo tentativo, si consiglia di impostare la temperatura più bassa tra quelle indicate. In generale con una temperatura inferiore si ottiene una colorazione più regolare.

Se si segue una ricetta personale, prendere in considerazione le indicazioni per alimenti simili nella tabella.

Osservare le avvertenze sul preriscaldamento riportate nella tabella.

<b>Impasto di base</b>	<b>Aria calda CircoTherm® </b>			<b>Riscaldamento sup./ inf. </b>	
	<b>Livello di inserimento</b>	<b>Temperatura in °C</b>	<b>Durata della cottura in minuti</b>	<b>Livello di inserimento</b>	<b>Temperatura in °C</b>
<b>Impasto fluido</b>					
Dolci in teglia farciti	1	160 - 170	30 - 45	3	170 - 180
	1 + 3	150 - 160	40 - 50	-	-
Stampo a cerniera/a cassetta	1	150 - 160	60 - 80	2	160 - 170
Stampo per fondi di dolci alla frutta	1	160 - 170	20 - 35	2	170 - 180
<b>Pasta frolla</b>					
Dolci in teglia con copertura asciutta, ad es. granella	1	160 - 170	45 - 70	3	180 - 190
	1 + 3	160 - 170	60 - 80	-	-
Dolci in teglia con guarnizione cremosa, ad es. farcitura alla panna	1	150 - 170	60 - 80	-	-
Stampo a cerniera, ad es. torta di ricotta	1	150 - 160	50 - 90	2	160 - 180
Stampo per fondi di dolci alla frutta	1	150 - 160*	20 - 35	2	170 - 180*
<b>Impasto per Pan di Spagna</b>					
Rotolo di Pan di Spagna	1	180 - 190*	10 - 15	3	190 - 200*
Stampo per fondi di dolci alla frutta	1	160 - 170	20 - 30	2	160 - 170
Pan di Spagna (6 uova)	1	150 - 160	30 - 45	2	160 - 170
Pan di Spagna (3 uova)	1	150 - 160*	20 - 30	2	160 - 170*
<b>Pasta lievitata</b>					
Dolci in teglia con copertura asciutta, ad es. granella	1	160 - 170	40 - 55	3	170 - 180
	1 + 3	160 - 170	45 - 65	-	-
Corona e treccia lievitata (500 g)	1	160 - 170	30 - 40	3	170 - 180
Stampo a cerniera	1	160 - 170	30 - 40	2	160 - 170
Stampo da budino	1	160 - 170	35 - 45	2	170 - 180

\* Preriscaldare il forno

<b>Pasticcini</b>	<b>Aria calda CircoTherm® </b>			<b>Riscaldamento sup./ inf. </b>	
	<b>Livello di inserimento</b>	<b>Temperatura in °C</b>	<b>Durata della cottura in minuti</b>	<b>Livello di inserimento</b>	<b>Temperatura in °C</b>
Pasta lievitata	1	160 - 170	20 - 25	3	170 - 180
	1 + 3	160 - 170	20 - 30	-	-
Meringhe	1	80	100 - 130	3	80
	1 + 3	80	150 - 170	-	-
Pasta sfoglia	1	190 - 200*	20 - 30	3	200 - 210*
	1 + 3	190 - 200*	25 - 35	-	-
Pasta bigné	1	190 - 200*	25 - 35	3	200 - 210*
	1 + 3	190 - 200*	30 - 40	-	-
Impasto fluido, ad es. muffin	1	150 - 160*	25 - 35	3	160 - 170*
	1 + 3	150 - 160*	25 - 35	-	-
Pasta frolla, ad es. biscottini al burro	1	140 - 150*	15 - 20	3	140 - 150*
	1 + 3	130 - 140*	20 - 30	-	-
	1 + 3+ 4	130 - 140*	20 - 35	-	-

\* Preriscaldare il forno

Pane/pagnotte	Aria calda CircoTherm® 			Riscaldamento sup./inf. 	
	Livello di inserimento	Temperatura in °C	Durata della cottura in minuti	Livello di inserimento	Temperatura in °C
Pagnotte	1	220*	10 - 20	2	240*
Panfocaccia	1	220*	15 - 20	2	240*
Empanada	1	180*	30 - 40	3	200*
<b>Impasto per pane 750 - 1000 g</b>					
Cottura finale	1	220*	35 - 40	2	220*
<b>Impasto per pane 1000 - 1250 g</b>					
Cottura iniziale	1	220*	10 - 15	2	240*
Cottura finale	1	180	40 - 45	2	200
<b>Impasto per pane 1250 - 1500 g</b>					
Cottura iniziale	1	220*	10 - 15	2	240*
Cottura finale	1	180	40 - 50	2	200

\* Preriscaldare il forno

## Tabella di cottura per pietanze e prodotti pronti surgelati

### Avvertenze

- Per i prodotti surgelati utilizzare la leccarda
- Quando si cuociono prodotti a base di patate surgelati, coprire la leccarda con carta da forno o carta speciale assorbigrassi
- Utilizzare solo carta da forno adatta per la temperatura selezionata
- Non disporre le patate fritte una sull'altra
- Trascorsa la metà del tempo di cottura, girare i prodotti a base di patate surgelati
- Condire i prodotti a base di patate surgelati solo al termine della cottura

- Disporre le pagnotte ben distanziate l'una dall'altra. Non metterne troppe su una sola teglia
- Non utilizzare prodotti surgelati che presentino bruciature da freddo.
- Non utilizzare prodotti surgelati molto ghiacciati
- Rispettare le istruzioni del produttore.

I valori indicati nella tabella sono indicativi e validi per teglie smaltate. Possono variare in funzione del tipo e della quantità di pasta e anche a seconda dello stampo.

Per il primo tentativo, si consiglia di impostare la temperatura più bassa tra quelle indicate. In generale con una temperatura inferiore si ottiene una colorazione più regolare.

Se si segue una ricetta personale, prendere in considerazione le indicazioni per alimenti simili nella tabella.

Osservare le avvertenze sul preriscaldamento riportate nella tabella.

Pietanze	Aria calda CircoTherm® 			Riscaldamento sup./inf. 	
	Livello di inserimento	Temperatura in °C	Durata della cottura in minuti	Livello di inserimento	Temperatura in °C
Pizza, fresca	1	190 - 210*	20 - 30	2	210 - 230*
	1 + 3	170 - 190	35 - 45	-	-
Tarte flambée	1	190 - 210*	15 - 25	2	210 - 230*
Quiche	1	180 - 200	50 - 60	2	200 - 220
Crostata	1	180 - 200*	30 - 45	1	200 - 220*
Dolce svizzero o Schweizer Wähe	1	170 - 190*	45 - 55	2	180 - 200*
Gratin di patate (patate crude)	1	180 - 200	50 - 60	2	200 - 220
Strudel, surgelato	1	190 - 210	35 - 45	3	180 - 200
<b>Pizza, surgelata</b>					
Pizza con fondo sottile	1	180 - 200	10 - 20	3	210 - 230
	1 + 3	170 - 190	20 - 30	-	-
Pizza con fondo spesso	1	180 - 200	20 - 30	3	180 - 200
	1 + 3	170 - 190	25 - 35	-	-

\* Preriscaldare il forno

Pietanze	Aria calda CircoTherm® 			Riscaldamento sup./inf. 	
	Livello di inserimento	Temperatura in °C	Durata della cottura in minuti	Livello di inserimento	Temperatura in °C
<b>Prodotti a base di patate, surgelati</b>					
Patate fritte	1	190 - 210	15 - 25	3	190 - 210
	1 + 3	170 - 190	25 - 35	-	-
Crocchette	1	180 - 200	15 - 25	3	180 - 200
Rösti di patate (involtini di patate ripieni)	1	180 - 200	15 - 25	3	180 - 200
<b>Prodotti da forno</b>					
Panini o baguette da riscaldare, precotti	1	180 - 200	5 - 15	3	190 - 210
Pagnotte/baguette, surgelate	1	180 - 200	5 - 15	3	180 - 200
Pagnotte/baguette, precotte, surgelate	1	180 - 200	10 - 20	3	190 - 210
Brezel da cuocere, surgelati	1	170 - 190	15 - 20	3	170 - 190
<b>Polpette/crocchette, surgelate</b>					
Bastoncini di pesce	1	180 - 200	15 - 20	3	200 - 220
Hamburger di verdure	1	180 - 200	20 - 30	3	180 - 200
* Preriscaldare il forno					
<b>Consigli e suggerimenti</b>					
Il dolce è troppo chiaro	Controllare il livello di inserimento. Verificare se è stato utilizzato il recipiente consigliato per la cottura. Collocare lo stampo sulla griglia e non sulla teglia. Se il livello di inserimento e il tipo di recipiente usato sono corretti, prolungare la durata di cottura o aumentare la temperatura.				
Il dolce è troppo scuro.	Controllare il livello di inserimento. Se il livello di inserimento è corretto, accorciare la durata di cottura o ridurre la temperatura.				
Il dolce nello stampo non è cotto in modo uniforme	Controllare il livello di inserimento. Controllare la temperatura. Fare in modo che lo stampo non si trovi immediatamente davanti ai fori di uscita dell'aria sulla parete posteriore del vano di cottura. Controllare che la posizione dello stampo sulla griglia sia corretta				
Il dolce nella teglia non è cotto in modo uniforme	Controllare il livello di inserimento. Controllare la temperatura. Nella cottura su più livelli, togliere le teglie dal forno in tempi diversi. Nella cottura dei pasticcini, controllare che grandezze e spessori siano uguali				
Il dolce è troppo secco.	Impostare una temperatura leggermente più elevata e un tempo di cottura più breve.				
Il dolce è troppo umido all'interno.	Impostare una temperatura leggermente inferiore. Nota: non è possibile abbreviare i tempi di cottura mediante temperature più elevate (l'esterno viene cotto, l'interno resta crudo). Scegliere un tempo di cottura più lungo e lasciar riposare l'impasto del dolce più a lungo. Mettere meno liquido nell'impasto.				
In caso di dolci molto umidi, ad es. torte alla frutta, nel vano di cottura si forma molto vapore che condensa sulla porta	Aprendo brevemente e con attenzione la porta (1 o 2 volte, più spesso in caso di tempi di cottura più lunghi) si può far uscire il vapore dal vano di cottura e ridurre notevolmente la formazione di condensa.				
Una volta prelevato dal forno il dolce si sgonfia	Utilizzare meno liquido per l'impasto. Scegliere un tempo di cottura più lungo oppure impostare una temperatura leggermente inferiore.				
Il tempo di cottura indicato non è corretto	Nel caso di pasticcini, controllare la quantità posta sulla teglia e fare in modo che non siano a contatto tra loro.				
Al termine della cottura il prodotto surgelato è dorato con intensità diversa	Controllare che i prodotti surgelati non siano dorati in modo disomogeneo già prima della cottura. La doratura non uniforme si mantiene anche dopo la cottura.				

I prodotti congelati non si colorano, non sono croccanti o le indicazioni relative ai tempi non sono esatte	Rimuovere il ghiaccio dai prodotti surgelati prima della cottura. Non utilizzare prodotti surgelati molto ghiacciati
Risparmio energetico	Preriscaldare solo quando è indicato nella tabella di cottura. Utilizzare stampi scuri, perché assorbono meglio il calore. Sfruttare il calore residuo e, in caso di tempi di cottura piuttosto lunghi, spegnere il forno 5 - 10 minuti prima della fine del tempo di cottura.

## Cottura arrosto

Questo capitolo contiene informazioni su

- la cottura arrosto in generale
- la cottura arrosto in contenitore aperto
- la cottura arrosto in contenitore chiuso
- la cottura arrosto di carne, pollame e pesce (tabella di cottura arrosto)
- Trucchi e consigli per la cottura arrosto

### **⚠ Rischio di incidenti a causa di stoviglie non resistenti al calore!**

Utilizzare esclusivamente stoviglie concepite per la cottura al forno.

Per la cottura arrosto con Aria calda CircoTherm® non utilizzare il livello di inserimento 2 per non pregiudicare la circolazione dell'aria rovinando il risultato di cottura.

### **Arrosti cotti in stoviglie senza coperchio**

Per questo tipo di arrosti utilizzare una stoviglia senza coperchio.

Durante la cottura arrosto il liquido nel recipiente evapora. Se necessario, aggiungere con cautela altro liquido caldo.

Quando si utilizza il tipo di cottura riscaldamento sup./inf. girare l'arrosto a circa metà o due terzi del tempo di cottura.

### **Cottura nella leccarda**

Durante la cottura arrosto nella leccarda si forma del sugo che si può utilizzare come base per una salsa gustosa.

Diluire il sugo dell'arrosto con acqua calda, brodo, vino o simili. Portarlo a bollitura, aggiungere amido di mais, assaggiare, salare di conseguenza e, se occorre, filtrarlo.

Nella cottura arrosto nella leccarda è possibile cuocere contemporaneamente anche un contorno (ades. verdure).

In caso di arrosti di dimensioni ridotte, invece della leccarda utilizzare una stoviglia per arrosti più piccola. Disporla direttamente sulla griglia.

### **Cottura arrosto nella leccarda con teglia per arrosti**

La teglia riduce l'accumulo di sporco nel vano di cottura. Collocare la teglia per arrosti nella leccarda e inserirle insieme allo stesso livello di inserimento.

Gocce di grasso e sugo dell'arrosto si raccolgono nella leccarda.

### **Arrosti cotti in stoviglie con coperchio**

Per questo tipo di arrosti utilizzare una stoviglia con coperchio. Questo tipo di cottura si addice particolarmente alla preparazione di brasati.

Mettere l'arrosto nella stoviglia. Aggiungere acqua, vino, aceto o simili per il brodo del brasato. Coprire con il coperchio appropriato e inserire la stoviglia sulla griglia nel vano di cottura.

### **Tabella per arrosti**

La durata della cottura e la temperatura dipendono dalle dimensioni, dallo spessore, dal tipo e dalla qualità dell'arrosto.

In generale vale quanto segue: quanto più grande è l'arrosto, tanto minore deve essere la temperatura e perciò più lungo il tempo di cottura.

Cospargere con grasso la carne magra oppure rivestirla con striscioline di speck.

I valori riportati nella tabella sono indicativi e si riferiscono alla preparazione di arrosti in stoviglie senza coperchio. Possono variare in funzione del tipo e della quantità di arrosto e anche a seconda della stoviglia da forno utilizzata.

Per il primo tentativo, impostare la temperatura più bassa tra quelle indicate. In generale con una temperatura inferiore si ottiene una colorazione più regolare.

Al termine della durata di cottura, lasciare riposare l'arrosto per circa 10 minuti nel vano di cottura spento e chiuso. La durata indicata non comprende il tempo di riposo consigliato.

I valori indicati nella tabella si riferiscono alla preparazione di alimenti introdotti nel forno freddo e di carne appena tolta dal frigorifero.

Pietanza da arrostire	Aria calda CircoTherm®		Riscaldamento sup./inf.	
	Livello di inserimento	Temperatura in °C	Durata della cottura in minuti	Livello di inserimento
Polpettone da 500 g di carne	1	170 - 180	60 - 70	2
<b>Maiale</b>				
Costata	1	160 - 170	70 - 80	2
Filetto, medio (400 g)	1	170 - 180	30 - 45	3
Arrosto con cotenna (1,5 kg)	1	160 - 170	120 - 150	2
Arrosto con cotenna (2,5 kg)	1	160 - 170	150 - 180	2

\* Preriscaldare il forno

\*\* Cucinare lo stufato in contenitore chiuso

\*\*\* Per gli alimenti spessi, utilizzare il livello di inserimento 1

<b>Pietanza da arrostire</b>	<b>Aria calda CircoTherm® </b>			<b>Riscaldamento sup./ inf. </b>	
	<b>Livello di inserimento</b>	<b>Temperatura in °C</b>	<b>Durata della cottura in minuti</b>	<b>Livello di inserimento</b>	<b>Temperatura in °C</b>
Arrosto, venato senza cotenna, ades. collo (1,5 kg)	1	160 - 170	100 - 130	2	190 - 210
Arrosto, venato senza cotenna, ades. collo (2,5 kg)	1	160 - 170	120 - 150	2	180 - 200
Arrosto magro (1 kg)	1	170 - 180	70 - 90	2	180 - 200
Arrosto magro (2 kg)	1	170 - 180	80 - 100	2	180 - 200
<b>Manzo</b>					
Filetto, medio (1 kg)	1	180 - 190	45 - 65	2	200 - 220
Rostbeef, al sangue (1,5 kg)	1	180 - 190	30 - 45	2	200 - 220
Stufato (1,5 kg)**	1	170 - 180	120 - 150	2	200 - 220
Stufato (2,5 kg)**	1	170 - 180	150 - 180	2	190 - 210
<b>Vitello</b>					
Arrosto/petto di vitello (1,5 kg)	1	160 - 170	90 - 120	2	180 - 200
Arrosto/petto di vitello (2,5 kg)	1	160 - 170	120 - 150	2	170 - 190
Stinco	1	160 - 170	100 - 130	2	190 - 210
<b>Agnello</b>					
Cosciotto disossato	1	180 - 190	70 - 110	2	200 - 220
Lombata con osso	1	180 - 190*	40 - 50	2	200 - 220*
Lombata disossata	1	180 - 190*	30 - 40	2	200 - 220*
<b>Pollame</b>					
Pollo, intero (1 kg)	1	170 - 180	60 - 70	2	200 - 220
Anatra, intera (2 - 3 kg)	1	150 - 160	90 - 120	2	190 - 210
Oca, intera (3 - 4 kg)	1	150 - 160	130 - 180	2***	180 - 200
<b>Selvaggina</b>					
Arrosto/cosciotto di capriolo, disossato (1,5 kg)	1	160 - 170	90 - 120	2	190 - 210
Arrosto di cinghiale (1,5 kg)	1	160 - 170	120 - 140	2	190 - 210
Arrosto di cervo (1,5 kg)	1	160 - 170	100 - 120	2	190 - 210
Coniglio	1	160 - 170	70 - 80	2	180 - 200
<b>Pesce</b>					
Pesce, intero (300 g)	1	160 - 170	30 - 40	2	180 - 200
Pesce, intero (700 g)	1	160 - 170	40 - 50	2	180 - 200

\* Preriscaldare il forno

\*\* Cucinare lo stufato in contenitore chiuso

\*\*\* Per gli alimenti spessi, utilizzare il livello di inserimento 1

## Consigli e suggerimenti

Crosta troppo spessa e/o arrosto troppo asciutto	Ridurre la temperatura o accorciare il tempo di cottura. Controllare il livello di inserimento.
Crosta troppo sottile	Aumentare la temperatura oppure, al termine della cottura, accendere brevemente il grill.
La carne è rimasta cruda all'interno	Togliere gli accessori non utilizzati dal vano di cottura. Prolungare il tempo di cottura. Controllare la temperatura all'interno dell'arrosto con un termometro per carne.
Il vapore acqueo nel vano di cottura si deposita sulla porta dell'apparecchio	Nel corso della cottura il vapore si asciuga. In caso di vapore eccessivo aprire brevemente e con cautela la porta dell'apparecchio, in modo da eliminarlo più velocemente.

# Cottura al grill

Questo capitolo contiene informazioni su

- la cottura al grill
- il Termogrill 
- il grill a superficie variabile 

## Attenzione!

Danni materiali causati dall'intenso calore: Nel vano di cottura si sviluppa una temperatura molto alta. Durante la cottura al grill tenere chiusa la porta dell'apparecchio. Non utilizzare il grill con la porta dell'apparecchio aperta.

Per la cottura al grill utilizzare sempre la griglia e la leccarda. Inserire la griglia al livello indicato nella tabella grill. Per evitare lo sporco, inserire la leccarda un livello più in basso. Collocare sempre la pietanza da grigliare al centro della griglia.

Quando si cuociono al grill più porzioni di carne, fare in modo che le fette dello stesso tipo di carne abbiano all'incirca lo stesso spessore e lo stesso peso.

## Termogrill

La modalità Termogrill  è particolarmente adatta per pollame o carne (ades. arrosto di maiale con la cotenna) che deve risultare croccante.

Girare la pietanza da grigliare dopo circa la metà o i due terzi del tempo di cottura.

Per l'anatra e l'oca, punzecchiare la pelle sotto le ali e le cosce, per consentire al grasso di colare.

A seconda della pietanza da grigliare, nella cottura al Termogrill il vano di cottura può sporcarsi molto. Pulire perciò il forno dopo ogni utilizzo per evitare che lo sporco possa bruciare e incrostarsi.

Le indicazioni contenute nella tabella sono valori indicativi e validi per leccarde smaltate con griglia. I valori possono variare in base al tipo e alla quantità di pietanza da grigliare.

Per il primo tentativo, impostare la temperatura più bassa tra quelle indicate. In generale con una temperatura inferiore si ottiene una colorazione più regolare.

Al termine della durata di cottura, lasciare riposare la pietanza per circa 10 minuti nel forno spento e chiuso. La durata indicata non comprende il tempo di riposo consigliato.

I valori indicati si riferiscono alla preparazione di alimenti introdotti nel forno freddo e di carne appena tolta dal frigorifero.

Pietanza da grigliare	Livello di inserimento	Temperatura in °C	Tempo di cottura al grill in minuti
Roastbeef, medio (1,5 kg)	2	220 - 240	40 - 50
Cosciotto d'agnello disossato, cottura media	2	170 - 190	120 - 150
<b>Maiale</b>			
Arrosto di maiale con cotenna	2	170 - 190	140 - 160
Stinco di maiale	2	180 - 200	120 - 150
<b>Pollame (non ripieno)</b>			
Mezzo pollo (1 - 2 pezzi)	2	210 - 230	40 - 50
Pollo, intero (1 - 2 pezzi)	2	200 - 220	60 - 80
Anatra, intera (2 - 3 kg)	2	180 - 200	90 - 120
Petto d'anatra	3	230 - 250	30 - 45
Oca, intera (3 - 4 kg)	2	150 - 170	130 - 160
Petto d'oca	2	160 - 180	80 - 100
Cosciotto d'oca	2	180 - 200	50 - 80

## Grill a superficie variabile

Ungere leggermente la pietanza da grigliare con olio, a piacere.

intendono dall'inserimento nel forno freddo e per carne appena tolta dal frigorifero.

**Avvertenza:** Utilizzare sempre la leccarda in posizione normale (non capovolta).



Pietanza da grigliare	Livello di inserimento	Temperatura in °C	Tempo di cottura al grill in minuti	Avvertenze
Toast con farcitura	3	220	10 - 15	Il livello di inserimento dipende dallo spessore della farcitura
Verdure	4	270	15 - 20	
Salsiccia	4	250	10 - 14	Incidere leggermente

Pietanza da grigliare	Livello di inserimento	Temperatura in °C	Tempo di cottura al grill in minuti	Avvertenze
<b>Maiale</b>				
Bistecche di filetto, cottura media (spessore 3 cm )	4	270	12 - 15	
Bistecche, ben cotte (spessore 2 cm )	4	270	15 - 20	
<b>Manzo</b>				
Fettine di filetto (spessore 3 - 4 cm )	4	270	15 - 20	I tempi di cottura con il grill possono essere ridotti o aumentati in base al livello di cottura desiderato
Tournedos	4	270	12 - 15	
<b>Agnello</b>				
Filetti	4	270	8 - 12	I tempi di cottura con il grill possono essere ridotti o aumentati in base al livello di cottura desiderato
Cotolette	4	270	10 - 15	
<b>Pollame</b>				
Cosce di pollo	3	250	25 - 30	
Pezzetti di pollo	3	250	25 - 30	Se si punzecchia la pelle con una forchetta si evita la formazione di bolle durante la cottura al grill
<b>Pesce</b>				
Bistecche	4	220	15 - 20	I pezzi devono avere lo stesso spessore
Cotolette	4	220	15 - 20	
Pesce intero	3	220	20 - 25	

## Scongelamento

Questo capitolo descrive

- come scongelare gli alimenti con la funzione Aria calda CircoTherm® 
- come utilizzare la modalità di funzionamento livello di scongelamento 

### Scongelamento con Aria calda CircoTherm®

Per scongelare e cuocere prodotti congelati o surgelati utilizzare la funzione Aria calda CircoTherm® .

#### Avvertenze

- Una volta scongelati, i prodotti congelati e surgelati (soprattutto la carne) richiedono tempi di cottura più brevi rispetto a quelli freschi
- Il tempo di cottura della carne congelata si prolunga del tempo previsto per lo scongelamento
- Prima della cottura scongelare sempre il pollame surgelato in modo da poter rimuovere le interiora
- Cuocere il pesce surgelato alla stessa temperatura di quello fresco
- È possibile introdurre contemporaneamente nel vano di cottura grandi quantità di piatti pronti surgelati a base di verdure in vaschette di alluminio
- Per lo scongelamento su un livello utilizzare il livello di inserimento 1, per quello su due livelli usare i livelli di inserimento 1 + 3
- Attenersi alle indicazioni del produttore degli alimenti surgelati

Piatti surgelati	Temperatura in °C	Durata dello scongelamento in minuti
Prodotti surgelati crudi/ alimenti congelati	50	30 - 90
Pane/pagnotte (750 - 1500 g)	50	30 - 60
Dolci in teglia surgelati secchi	60	45 - 60
Dolci in teglia surgelati umidi	50	50 - 70

### Livello di scongelamento

Con la modalità di funzionamento livello di scongelamento  è possibile scongelare dolci particolarmente delicati (ades. torte alla panna).

1. Attivare la modalità di funzionamento livello di scongelamento .
2. Scongelare il prodotto surgelato per 25 - 45 minuti, a seconda del tipo e delle dimensioni.
3. Estrarre il prodotto surgelato dal vano di cottura e lasciarlo riposare ancora per 30 - 45 minuti.

Per piccole quantità (pezzettini) il tempo di scongelamento si riduce a 15 - 20 minuti e il tempo di riposo a 10 - 15 minuti.

# Yogurt

Con questo apparecchio è possibile preparare lo yogurt in casa. Per farlo, si sfrutta il calore dell'illuminazione del vano di cottura .

1. Rimuovere gli accessori e i supporti di aggancio, le estensioni telescopiche o il sistema monoguida.
2. Scaldate 1 litro di latte a lunga conservazione (grasso 3,5%) o di latte fresco pastorizzato a 40 °C oppure fare bollire una volta 1 litro di latte fresco e farlo raffreddare fino alla temperatura di 40 °C.
3. Aggiungere al latte 150 g di yogurt compatto, mescolare e distribuire in bicchieri o ciotole. Non riempire i recipienti con più di 200 ml ciascuno.

4. Coprire i contenitori pieni con un coperchio adatto o con della pellicola per alimenti.
5. Preriscaldare il forno con il grill superficie grande per 15 minuti a 100 °C.
6. Poi impostare il selettori delle modalità di funzionamento su illuminazione del vano di cottura .
7. Distribuire i contenitori su tutto il fondo del vano di cottura disponendoli alla stessa distanza l'uno dall'altro e chiudere la porta dell'apparecchio.
8. Dopo 8 ore disattivare l'illuminazione del vano di cottura  e mettere i contenitori in frigorifero per almeno 12 ore.

# Sterilizzazione

## Pericolo di lesioni!

I vasi da conserva con alimenti sterilizzati in modo non corretto possono esplodere. Osservare le avvertenze seguenti:

- Frutta e verdura devono essere fresche e in perfetto stato
- Utilizzare esclusivamente vasi da conserva puliti e integri
- Durante la sterilizzazione nel vano di cottura, non toccare i vasi da conserva

Nel vano di cottura si possono sterilizzare contemporaneamente fino a un massimo di sei vasi da conserva da  $\frac{1}{2}$ , 1 o  $1\frac{1}{2}$  litri con Aria calda CircoTherm® .

## Avvertenze

- Nello stesso processo di sterilizzazione, utilizzare esclusivamente vasi da conserva delle stesse dimensioni e con lo stesso contenuto.
- Durante la preparazione e la chiusura dei vasi da conserva curare particolarmente la pulizia.
- Utilizzare esclusivamente guarnizioni in gomma termoresistenti.
- Con questo apparecchio non è possibile sterilizzare i seguenti alimenti: il contenuto di scatolette di latta, carne, pesce oppure paté.

## Preparazione della frutta

1. Lavare la frutta e, a seconda del tipo, sbucciare, rimuovere i semi e tagliarla a pezzetti.
2. Mettere la frutta nei vasi da conserva riempiendoli fino a circa 2 cm dal bordo.
3. Riempire i vasi con uno sciroppo di zucchero schiumato (ca.  $\frac{1}{3}$  di litro per vasi da 1 litro).

Per un litro d'acqua:

- ca. 250 g di zucchero in caso di frutta dolce
- ca. 500 g di zucchero in caso di frutta acida

## Preparazione delle verdure

1. Lavare le verdure, pulirle e tagliarle a pezzetti a seconda del tipo.
2. Mettere le verdure nei vasi da conserva riempiendoli fino a circa 2 cm dal bordo.
3. Riempire subito i vasi da conserva con acqua calda, fatta bollire.

## Chiusura dei vasi da conserva

1. Pulire i bordi dei vasi da conserva con un panno umido pulito.
2. Mettere la guarnizione in gomma e il coperchio ancora umidi e chiudere i vasi con una clip.

## Avvio della sterilizzazione

1. Inserire la leccarda al livello di inserimento 1.
2. Disporre a triangolo i vasi da conserva senza che si tocchino l'uno con l'altro.



3. Versare nella leccarda  $\frac{1}{2}$  litro di acqua calda (ca. 80 °C).
4. Impostare Aria Calda CircoTherm®  a 160 °C.
  - Nei vasi da  $\frac{1}{2}$  o da 1 litro il contenuto inizia a spumeggiare dopo ca. 50 minuti
  - Nei vasi da  $1\frac{1}{2}$  litri il contenuto inizia a spumeggiare dopo ca. 60 minuti

## Fine della sterilizzazione

Per frutta, cetrioli e concentrato di pomodoro:

1. Spegnere l'apparecchio appena i vasi da conserva spumeggiano.
2. Lasciare ancora qualche minuto i vasi da conserva nel vano di cottura.
  - Lamponi, fragole, ciliegie o cetrioli: ca. 5 - 10 minuti
  - Altri tipi di frutta: ca. 10 - 15 minuti
  - Concentrato di pomodoro o mousse di mele: ca. 15 - 20 minuti

Per le verdure:

1. Abbassare la temperatura a 100 °C appena i vasi da conserva spumeggiano. Lasciare spumeggiare i vasi da conserva per altri 60 minuti circa nel vano di cottura chiuso.

2. Disattivare l'apparecchio.
3. Lasciare i vasi da conserva nel vano di cottura chiuso ancora per circa 15 - 30 minuti.

#### Togliere i vasi da conserva

1. Riporre i vasi da conserva su un panno pulito, coprirli e proteggerli dalle correnti d'aria.
2. Rimuovere le clip solo quando i vasi sono freddi.

## Cura e pulizia

Questo capitolo contiene informazioni su

- Cura e pulizia dell'apparecchio
- Detergenti

### Pericolo di corto circuito!

Non pulire l'apparecchio utilizzando detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

#### Attenzione!

Danni alle superfici a causa della pulizia non corretta: Non utilizzare:

- detergenti aggressivi o abrasivi
- detergenti contenenti alcol
- pagliette o spugne in lana d'acciaio.

Osservare le indicazioni contenute nelle tabelle.

**Avvertenza:** Si consiglia di procurarsi i prodotti per la cura e la pulizia presso il servizio di assistenza tecnica. Rispettare le istruzioni del produttore.

## Pulizia dell'esterno dell'apparecchio

### Componente dell'apparecchio/superficie Detergente/spugna o panno

Superfici in acciaio inossidabile	Applicare un detergente per piatti reperibile in commercio con uno straccio morbido umido o un panno in pelle di daino; asciugare con un panno morbido. In caso di sporco resistente utilizzare un detergente per acciaio inossidabile opacizzato.
Superfici smaltate	Applicare un detergente per piatti reperibile in commercio con uno straccio morbido umido o un panno in pelle di daino; asciugare con un panno morbido.
Superfici in vetro	Applicare un detergente per piatti reperibile in commercio con uno straccio morbido umido o un panno in pelle di daino; asciugare con un panno morbido.
Pannelli delle porte	Applicare un detergente per vetro o un detergente per piatti reperibile in commercio con uno straccio morbido umido o un panno in pelle di daino; asciugare con un panno morbido. Il pannello interno della porta dell'apparecchio è dotato di un rivestimento particolare che riduce la temperatura riflettendo il calore. In questo modo non viene pregiudicata la visibilità attraverso la porta dell'apparecchio. Quando si apre la porta dell'apparecchio, questo strato di rivestimento può avere l'aspetto di una patina chiara. Ciò rappresenta un fenomeno dovuto alle caratteristiche del materiale e non costituisce un difetto di qualità.
Piano di cottura	Insieme al piano di cottura vengono fornite le istruzioni per l'uso contenenti informazioni per la cura e la pulizia.

## Pulizia del vano di cottura

### Attenzione!

Danni alle superfici! Non pulire il forno caldo con i detergenti specifici per la pulizia del forno.

### Avvertenze

- La produzione dello smalto avviene a temperature molto elevate. Durante questo processo possono generarsi variazioni cromatiche. Questo è normale e non influisce in alcun modo sul funzionamento.
- I bordi delle teglie sottili non possono essere smaltati integralmente e possono pertanto apparire grezzi. La protezione contro la corrosione è tuttavia garantita.

### Componente dell'apparecchio

### Detergente/spugna o panno

Superfici smaltate	Per agevolare la pulizia, è possibile attivare l'illuminazione del vano di cottura ed eventualmente rimuovere la porta dell'apparecchio. Applicare un detergente per piatti reperibile in commercio o una soluzione di acqua e aceto con uno straccio morbido umido o un panno in pelle di daino; asciugare con un panno morbido. Eliminare i residui di cibo bruciati con un panno umido e detergente per piatti. In caso di sporco resistente si consiglia di pulire il forno con un detergente apposito. In caso di pulizia con un detergente per forno rispettare le indicazioni del produttore. Terminata la pulizia, lasciare aperto il vano di cottura per farlo asciugare.
Guarnizione della porta	Soluzione alcalina di lavaggio calda

Componente dell'apparecchio	Detergente/spugna o panno
Supporti di aggancio/estensione telescopica	Soluzione alcalina di lavaggio calda
Accessori	Mettere in ammollo in acqua calda e detergente e pulire con una spazzola o una spugna, oppure lavare in lavastoviglie.

## Pulizia

- Per evitare di sporcare il vano di cottura,
- pulire il vano di cottura dopo ogni utilizzo in quanto al successivo riscaldamento lo sporco si brucia ed è più difficile rimuoverlo
  - eliminare immediatamente le macchie di calcare, grasso, amido o albumine
  - se possibile utilizzare Aria calda CircoTherm®, con questa modalità di funzionamento il vano di cottura si sporca meno
  - cuocere i dolci morbidi e molto farciti nella leccarda
  - arrostire in stoviglie adatte (ades. tegame) o in una teglia da forno (vedere capitolo: Accessori)

## Smontaggio e montaggio della porta

Per agevolare la pulizia è possibile smontare la porta dell'apparecchio.

### ⚠ Pericolo di lesioni!

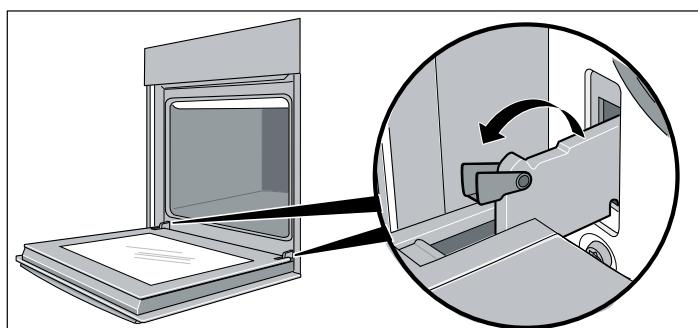
Le cerniere della porta potrebbero richiudersi con violenza. Aprire sempre completamente le leve di sbloccaggio delle cerniere per smontare la porta e chiuderle dopo averla rimontata. Non toccare la cerniera.

### ⚠ Pericolo di lesioni!

Se la porta dell'apparecchio si è sganciata solo da una parte, non toccare la cerniera poiché potrebbe richiudersi con violenza. Chiamare il servizio di assistenza tecnica.

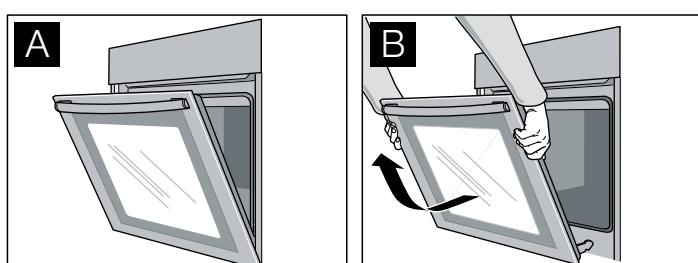
## Smontaggio della porta dell'apparecchio

1. Aprire completamente la porta dell'apparecchio.
2. Alzare completamente le leve di bloccaggio a destra e a sinistra.



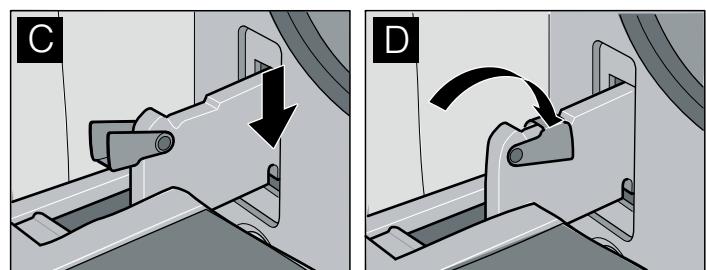
Le cerniere sono fissate e non possono richiudersi.

3. Chiudere la porta dell'apparecchio finché non si avverte una resistenza (figura A)
4. Afferrarla lateralmente con entrambe le mani, richiuderla leggermente ed estrarla (figura B).



## Montaggio della porta dell'apparecchio

1. Inserire le cerniere nei supporti a destra e sinistra (figura C). La scanalatura su entrambe le cerniere deve inserirsi completamente.
2. Aprire completamente la porta dell'apparecchio.
3. Richiudere le leve di bloccaggio a destra e sinistra (figura D).



La porta dell'apparecchio è ben fissata e non può più essere sganciata.

4. Chiudere la porta dell'apparecchio.

## Pulizia dei pannelli della porta

Per una migliore pulizia è possibile rimuovere il pannello interno della porta dell'apparecchio.

### ⚠ Pericolo di lesioni!

I componenti all'interno della porta dell'apparecchio possono essere affilati e provocare ferite da taglio. Indossare guanti protettivi.

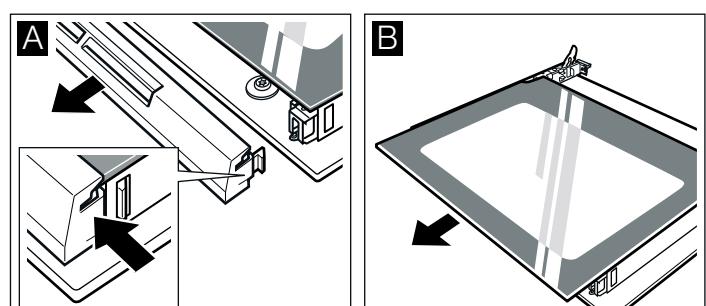
### ⚠ Pericolo di lesioni!

L'apparecchio potrà essere utilizzato nuovamente soltanto dopo aver montato correttamente i pannelli e la porta.

## Smontaggio del pannello della porta

**Avvertenza:** Prima di smontare il pannello, controllare bene la sua posizione per evitare di rimontarlo al contrario.

1. Sganciare la porta dell'apparecchio e appoggiarla con la parte anteriore su una superficie morbida e pulita (vedere capitolo: Smontare e rimontare la porta dell'apparecchio).
2. Togliere la copertura in alto sulla porta dell'apparecchio. A tale scopo premere a sinistra e a destra con le dita la linguetta (figura A).
3. Sollevare ed estrarre il pannello (figura B).



## Pulizia

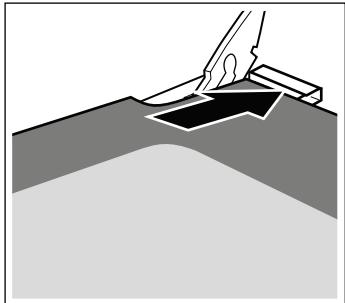
Per la pulizia dei pannelli della porta, utilizzare un detergente per vetri e un panno morbido.

## **⚠ Pericolo di lesioni!**

Il vetro graffiato della porta dell'apparecchio potrebbe saltare. Non utilizzare raschietti per vetro, né detergenti abrasivi o corrosivi.

### **Montaggio del pannello della porta**

1. Spingere il pannello della porta inclinandolo e facendolo scorrere indietro in entrambi i supporti fino all'arresto. Accertarsi che la superficie liscia sia rivolta verso l'esterno.



2. Applicare la copertura e spingerla nella sede finché non si aggancia.

3. Rimontare la porta dell'apparecchio.

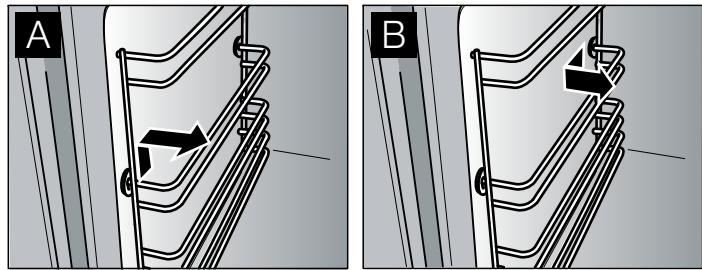
### **Pulizia della griglia mobile**

Per una migliore pulizia è possibile sganciare la griglia mobile.

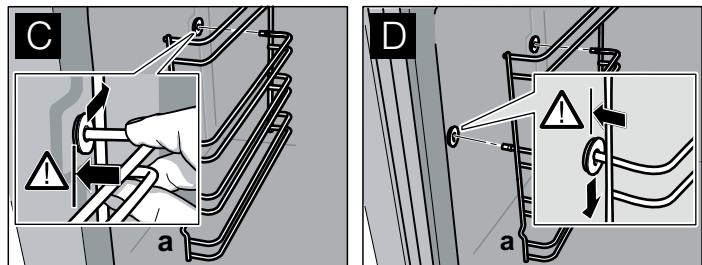
## **⚠ Pericolo di scottature causate da parti calde nel vano di cottura!**

Aspettare fino a quando il vano di cottura non si è raffreddato.

1. Spingere la parte anteriore della griglia mobile verso l'alto e sganciarla lateralmente (figura A).
2. Spingere la parte posteriore della griglia mobile in avanti e sganciarla lateralmente (figura B).



3. Pulire la griglia mobile con il detersivo e una spugna per piatti oppure una spazzola.
4. Allineare la griglia mobile con la parte curva (a) rivolta verso il basso in modo che coincidano i livelli di inserimento.
5. Spingere la parte posteriore della griglia mobile finché non è ben inserita e spingerla all'indietro (figura C).
6. Infilare la parte anteriore della griglia mobile finché non è ben inserita e spingerla verso il basso (figura D).



## **Guasti e riparazioni**

Non sempre è necessario chiamare il servizio assistenza tecnica. In alcuni casi è possibile porvi rimedio autonomamente. Nella seguente tabella sono riportati alcuni consigli in proposito.

## **⚠ Pericolo di scariche elettriche!**

- Gli interventi sull'elettronica dell'apparecchio possono essere eseguiti solo da un tecnico specializzato.
- Gli interventi sul sistema elettronico dell'apparecchio devono essere eseguiti in completa assenza di corrente. Attivare il salvavita o disattivare il fusibile dalla scatola corrispondente nella propria abitazione.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il funzionamento elettrico è difettoso (ades. le spie non si illuminano più)	Il fusibile è difettoso	Verificare i fusibili nella relativa scatola ed eventualmente sostituirli
Il liquido o l'impasto fluido si accumula su un lato	Apparecchio non montato in piano	Verificare il montaggio dell'apparecchio (vedere le istruzioni di montaggio)
Durante la cottura al forno o al grill si crea fumo	Il grasso presente sulla resistenza del grill brucia	Proseguire la cottura al grill oppure arrosto finché il grasso sulla resistenza del grill non si è bruciato
	La griglia o la leccarda sono inserite in modo errato	Controllare i livelli di inserimento (vedere il capitolo: Cottura al forno o al grill)
Nel vano di cottura si forma una spessa condensa	È un fenomeno normale (ades. dolci con farcitura molto umida o arrosto grande)	Durante il funzionamento, di quando in quando aprire brevemente la porta dell'apparecchio
Gli accessori smaltati hanno macchie chiare e opache	Fenomeno normale provocato dal sugo della carne o dal succo della frutta	Impossibile
Il vetro della porta è appannato	Fenomeno normale dovuto agli sbalzi di temperatura	Scaldare l'apparecchio a 100 °C e spegnerlo nuovamente dopo 5 minuti

## Sostituzione della lampadina del forno

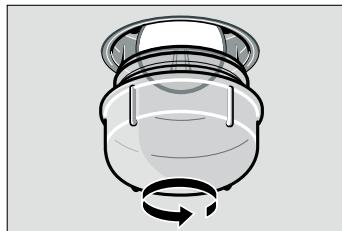
Sostituire la lampadina del forno quando è guasta.

Le lampadine di ricambio sono disponibili presso il servizio clienti o il rivenditore specializzato: E14, 220 - 240 V, 40 W, termoresistenti fino a 300 °C. Si consiglia di utilizzare soltanto queste lampadine per il forno.

### **⚠ Pericolo di scariche elettriche!**

Scollegare l'apparecchio. Azionare il salvavita oppure estrarre il fusibile nella relativa scatola posta nell'appartamento

1. Stendere un canovaccio nel vano di cottura freddo per evitare di danneggiarlo.
2. Girare verso sinistra la copertura in vetro ed estrarla.



3. Sostituire la lampadina del forno con una dello stesso modello.

4. Avvitare nuovamente la copertura in vetro.

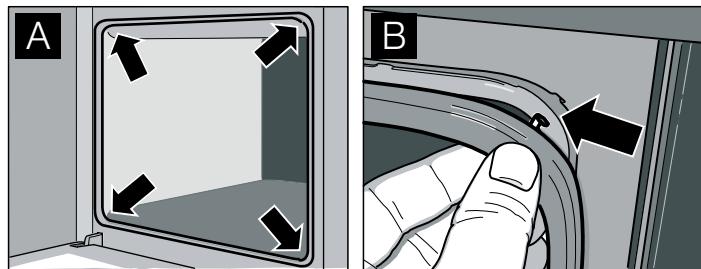
5. Rimuovere il canovaccio e attivare il fusibile.

**Avvertenza:** Utilizzare guanti in gomma se non si riesce a svitare la copertura in vetro. Oppure ordinare degli ausili per lo smontaggio presso il servizio di assistenza tecnica (cod. ord. 613634).

## Sostituzione della guarnizione della porta

Se la guarnizione è difettosa deve essere sostituita. Le guarnizioni di ricambio possono essere richieste presso il servizio di assistenza clienti.

La guarnizione della porta è fissata in quattro punti (figura A). Per sostituirla rimuovere o inserire i ganci nei quattro punti indicati (figura B).



Verificare ancora la sede della guarnizione soprattutto negli angoli.

## Servizio di assistenza tecnica

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. Troveremo la soluzione giusta, evitando di coinvolgere un tecnico quando non è necessario.

### Codice del prodotto (E) e numero di produzione (FD)

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice del prodotto (E) e il numero di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta con i numeri è visibile a destra, di lato alla porta del forno. Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare subito qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza tecnica.

Codice del prodotto (E)	Numero di produzione (FD)
-------------------------	---------------------------

### Servizio di assistenza tecnica ☎

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del tecnico del servizio di assistenza non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

### Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-522822  
Linea verde

CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.

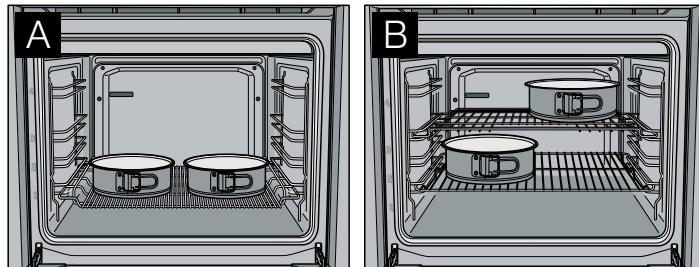
# Pietanze sperimentate

Pietanze sperimentali conformi alla norma EN 50304/EN 60350 (2009) o IEC 60350. Osservare le avvertenze contenute nelle tabelle relative al preriscaldamento.

Cottura al forno	Livello di inserimento	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Durata della cottura in minuti
Biscotti	3	<input type="checkbox"/>	140 - 150*	20 - 30
	1	<input checked="" type="checkbox"/>	140 - 150*	20 - 30
	1 + 3	<input checked="" type="checkbox"/>	140 - 150*	25 - 35
	1 + 3 + 4	<input checked="" type="checkbox"/>	130 - 140*	35 - 50
Small Cakes (20 pezzi per teglia)	3	<input type="checkbox"/>	160 - 170**	25 - 30
	1	<input checked="" type="checkbox"/>	150 - 160**	25 - 30
	1 + 3	<input checked="" type="checkbox"/>	140 - 150**	30 - 40
	1 + 3 + 4	<input checked="" type="checkbox"/>	140 - 150**	35 - 45
Pan di Spagna con acqua	2	<input type="checkbox"/>	160 - 170*	25 - 35
	1	<input checked="" type="checkbox"/>	160 - 170*	25 - 35
Torta di mele ricoperta (stampi in lamiera nera uno accanto all'altro, figura A)	1	<input type="checkbox"/>	180 - 190	70 - 80
Torta di mele ricoperta (stampi in lamiera nera disposti sfalsati, figura B)	1 + 3	<input checked="" type="checkbox"/>	170 - 180*	65 - 75

\* Preriscaldare il forno

\*\* Preriscaldare per 10 minuti



Grill	Livello di inserimento	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Durata del grill in minuti
Toast (leccarda + griglia)	3 + 4	<input type="checkbox"/>	275*	1 - 2
Bistecche di manzo, 12 pezzi (leccarda + griglia)	3 + 4	<input checked="" type="checkbox"/>	275	20 - 25**

\* Preriscaldare per 10 minuti

\*\* Girare trascorsi  $\frac{2}{3}$  del tempo





Constructa Neff  
Vertriebs-GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
D-81739 München



9000722925

920731